

Poem 1

Hassaniya Arabic transcript:

يا الجزائر يا الاحرار عندكم رسمية
بالمدفع و الطيار و حديد الحربية
ياوقى يا الجزائر ياوقى يا الجزائر يا أرض الساقية

English description:

This poem talks about how Algerians gained independence and what it means to be liberated from occupation.

Poem 2

Hassaniya Arabic transcript:

نحن هاذو رينا التجلاج و الدهر أتعاطانا
مولانا فراج و أخباره عجلانا
إمرأة1: نحن هاذو رينا التجلاج
إمرأة2(Singing): نحن هاذو رينا التجلاج
إمرأة1: و الدهر أتعاطانا
إمرأة2(Singing): و الدهر ألي زاد أتعاطانا
إمرأة1: مولانا فراج و أخباره عجلانا
إمرأة2(Singing): مولانا فراج و أخباره عجلانا ... نحن هاذو رينا التجلاج و الدهر أتعاطانا

English description:

This poem speaks about the suffering the Saharawis have faced and expresses the conviction that whatever happens, God will always help people to have a better life.

Poem 3

Hassaniya Arabic transcript:

العقل الطويل علي علبتها ذوك من أوراها
يججلك حد أفيلح و شباب ما تلاك ياكون أتراه
ألي نبغيه و لخالق شوره هاوية

يحمل هذي ترحل شور ذيك و يحمل ذيك أتجي داوية

English description:

This poem is about a man who had to wait for his soul-mate for a very long time; he never gave up because he believed that lovers will eventually reunite despite all obstacles.

Poem 4

Hassaniya Arabic transcript:

إمرأة 2: البغي ألا كيفت الاسواق ألي رادك لاهي يشريك
و ألي ما رادك لا تدا له لعلاه زاد يخليك
إمرأة 1: ألي يبغيك أبغيه و أجري له ألي يتمنه
و ألي ما يبغيك لا ترصق فيه لو كان بلوحك في الجنة

English description:

If someone really loves you, she/he will do anything for you because you deserve everything.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2006-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated